

Chicken Soup
for the *Soul*®

ДЖЕК КЭНФИЛД • МАРК ХАНСЕН • ЭМИ НЬЮМАРК

КУРИНЫЙ БУЛЬОН

для души



~ 101 ~

рождественская история



МОСКВА 2018

УДК 821.111-3(73)
ББК 84(7Coe)-44
К98

Jack Canfield, Mark Victor Hansen and Amy Newmark
CHICKEN SOUP FOR THE SOUL:
Christmas Magic 101 Holiday Tales of Inspiration, Love,
and Wonder

Chicken Soup for the Soul: Christmas Magic 101 Holiday Tales of Inspiration, Love, and Wonder. This edition published under arrangement with Chicken Soup for the Soul Publishing, LLC, PO Box 700, Cos Cob CT 06807-0700 USA.
Copyright © 2010 by Chicken Soup for the Soul Publishing, LLC.
All Rights Reserved

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher. CSS, Chicken Soup for the Soul, and its Logo and Marks are trademarks of Chicken Soup for the Soul Publishing LLC. Russian Language rights handled by Nova Littera SIA, Moscow in conjunction with Montreal-Contacts/The Rights Agenc

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. CSS, Chicken Soup for the Soul, и логотипы являются торговыми марками Chicken Soup for the Soul Publishing LLC.

Кэнфилд, Джек.

К98 Куриный бульон для души: 101 рождественская история / Джек Кэнфилд, Марк Хансен, Эми Ньюмарк. — Москва : Издательство «Э», 2018. — 400 с. — (Куриный бульон для души).

ISBN 978-5-04-089144-3

Эта коллекция рождественских историй согреет ваши сердца в долгие зимние вечера и подарит праздничное настроение и ощущение предстоящих чудес. Реальные истории о семейных традициях, сплывающих всю семью, о любви, способной преодолеть трудности, и о настоящих чудесах, которые мы сами можем сотворить для наших близких.

Одинокая вдова получает рождественский подарок... от покойного мужа. Семейная тайна связывает несколько поколений женщин. Кто-то получает на Рождество игрушки, а кто-то — родителей. Мальчик пережил горе утраты, но продолжал дарить любовь. Нет денег — нет подарков? Или не обязательно... И другие 96 поразительных историй, от которых вы не сможете оторваться.

УДК 821.111-3(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-089144-3

© Кваша Елена, перевод на русский язык, 2016
© Мамедьяров Заур, перевод на русский язык, 2016
© Оформление. ООО «Издательство «Э», 2018

Содержание

глава 1

РОЖДЕСТВО УЖЕ БЛИЗКО!

1	Когда поют ангелы. <i>Мелани Стайлз</i>	13
2	Рождественская печаль. <i>Кэйт Кэмпбелл</i>	17
3	Рождественские воспоминания. <i>Айрин Морс</i>	20
4	Вечеринка с печеньем. <i>Дебора Шоуз</i>	24
5	Украшая венки. <i>Памела Андерхилл Альтендорф</i>	29
6	Когда Рождество «пропадает» в четверг. <i>Бонни Комптон Хенсон</i>	31
7	Рождественский подарок с небес. <i>Синди Холкомб</i>	35
8	Рождественский урок. <i>Бонни Джарвис-Лоу</i>	38
9	Нелепая обезьянка. <i>Энн М. Шеридан</i>	42

глава 2

УСТРОЙ СЕБЕ ВЕСЕЛОЕ РОЖДЕСТВО

10	Лишний носок. <i>Тереза Энн Максвелл</i>	49
11	Ох, уж эти бывшие! <i>Натали Джун Райли</i>	52
12	Моя особенная рождественская кукла. <i>Нэнси Джулиен Копп</i>	55
13	Главное, любовь велика. <i>Джоан Клейтон</i>	58
14	Посылка. <i>Барбара Д'Амарио</i>	60

КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

15	Маленькие коробочки. <i>Лиза Паулак</i>	63
16	Для вас всегда найдется место. <i>Джерри Уэтта-Хильгер</i>	66
17	День пижам. <i>Лори Хиггинс</i>	71
18	Цветущие дары. <i>Сьюзан Гэррард</i>	75
19	Колядки. <i>Сьюзан Фарр-Фанке</i>	77
20	Моя рождественская птичка. <i>Коринна «Кори» Фаули-Хилл</i>	79

глава 3

В ХЛЕВУ

21	Что всего важнее. <i>Джулия Дж. Пауэлл</i>	83
22	Идеальный подарок. <i>Сандра Вуд</i>	85
23	Корзина надежды. <i>Делорес Кристиан Лизнер</i>	89
24	Рождество вдали от дома. <i>Пэт Стокетт-Джонстон</i>	93
25	Мое первое Рождество. <i>Никс Мартинес</i>	97
26	Дом на Рождество. <i>Линетта Л. Смит</i>	101
27	<i>Na'aseh V'Nishma</i> . <i>Джен Валлоун</i>	104
28	Знак свыше. <i>Мими Гринвуд-Найт</i>	108

глава 4

УКРАШАЯ ДОМ

29	Дом Гризволда. <i>Пола Л. Силичи</i>	113
30	Огни надежды. <i>Кэт Хекенбах</i>	117
31	Простыня воспоминаний. <i>Гленда Кэрол Ли</i>	119
32	Самый дорогой велосипед на свете. <i>Барбара Никс</i>	122
33	Зеленый елочный шарик. <i>Элетерия Д. Ли</i>	126
34	Венок традиций. <i>Стефани Уосс</i>	129

- СОДЕРЖАНИЕ -

35	Почта. Энн Пичман.....	132
36	Новая традиция. Жозефина Оверхалзер.....	135
37	Деревянный солдатик. Сьюзан Х. Миллер.....	138

глава 5

В ГОСТЯХ ХОРОШО, А ДОМА - ЛУЧШЕ

38	Достаточно для Рождества. Дэвид Дж. Халл.....	145
39	Наша крошечная семья. Бет Моррисси.....	150
40	На Рождество я буду дома. Брук Линвилль.....	154
41	Чили в Сочельник. Трейси Дж. Расмуссен.....	158
42	Назад, к основам. Рассел Николс.....	162
43	Скромное Рождество. Джанин Льюис.....	166
44	Не в одиночку. Кристен Кларк.....	170
45	Рождество с помойки. Сью Смит, рассказано Линдой ЛаРок.....	173
46	В моей корзине одна любовь. Джанет Перес-Экклз.....	177

глава 6

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

47	Любовь в квадрате. Джозеф Уолкер.....	185
48	Мой новый друг. Эрин Максормак, 13 лет.....	187
49	Елочный базар. Тери Штольберг.....	190
50	Рождество на пятьдесят долларов. Бриджет Колерн.....	192
51	Святая ночь. Марла Стюарт Конрад.....	196
52	Полуночный подарок. Тарин Р. Хатчинсон.....	199
53	Просто скажи, что любишь нас. Элейн Инголд Хогг.....	203
54	Ангел в шоколадной лавке. Шери Эплин.....	206
55	Услышанная мольба. Кэрри Моррис.....	209

КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

глава 7

СЧАСТЛИВОЕ РОЖДЕСТВО

- 56 Важен не подарок, а внимание. *Майк Морин*. 213
- 57 Как я провела рождественские каникулы. *Синди Вал*. 216
- 58 Ну да, а я — пасхальный кролик! *Нэнси Салливан*. 220
- 59 Сюрприза не вышло. *Кайла Рейми Крокетт*,
со слов Кэрол Макаду Рейми. 223
- 60 У меня есть секрет. *Эрни Уитхэм*. 225
- 61 Хо-хо-хо, ой! *Д'этт Корона*. 229
- 62 Пряничный домик. *Барбара ЛоМонако*. 231
- 63 Рождество на Гавайях. *Шанталь Мейджер*. 235
- 64 А под елкой — ничего. *Кэрол Харрисон*. 239

глава 8

НОВОГОДНЯЯ ЕЛКА

- 65 Картонные звезды. *Пегги Фрезон*. 245
- 66 Елка из перекасти-поля. *Джеки Флеминг*. 248
- 67 Русалка. *Кэрол Кларк Сламович*. 251
- 68 Традиция из ствола. *Элена Айткен*. 255
- 69 Елочка, гори. *Лори Зонтаг*. 257
- 70 Прикосновение любви. *Конни Стурм Кэмерон*. 260
- 71 Радостный сюрприз. *Ферида Вулфф*. 264
- 72 Дар детской любви. *Д. Кинза Кристенсон*. 267

глава 9

ВСЕ, ЧТО Я ХОЧУ НА РОЖДЕСТВО

- 73 В ожидании кукольной кровати.
Барбара Бриггс Уорд. 271
- 74 Лучший подарок. *Моника А. Андерманн*. 275

- СОДЕРЖАНИЕ -

75	Игра в куклы. <i>Барбара Ярдли</i>	279
76	Я знаю твой номер. <i>Марта Миллер</i>	283
77	Рождественская перчатка. <i>Джозеф Уокер</i>	286
78	Рождество писателя. <i>Мэриэн Гормли</i>	289
79	Стол самаритянина. <i>Лил Блосфилд</i>	292
80	Рождественский подарок Дэнни. <i>Синтия М. Хамонд</i>	295
81	Карамельный мишка. <i>Пола Ф. Блевинс</i>	299
82	Подарок. <i>Хизер Блок</i>	302
83	Мальчишка Уинстона. <i>Лайза Престон</i>	305

глава 10

ОН И ПРАВДА СУЩЕСТВУЕТ

84	Ключ Санты. <i>Эрин Соледж</i>	309
85	Слишком много Санта-Клаусов. <i>Мишель Д. Халперин</i>	311
86	Оленья магия. <i>Мэрилин Росс</i>	315
87	Требуется сборка. <i>Лори Зонтаг</i>	318
88	Голос Санта-Клауса. <i>Салли Бэггетт Гриффитс</i>	321
89	Путешествие в страну Сантазию. <i>Цгойна Танцман</i>	323
90	Меня прислал Санта. <i>Диана Старк</i>	328
91	Секрет Санты. <i>Ребекка С. Эмрих</i>	332
92	Три маленькие девочки. <i>Бeverли Ф. Уокер</i>	336

глава 11

САМОЕ ЧУДЕСНОЕ ВРЕМЯ ГОДА

93	«Двенадцать дней Рождества». <i>Д'этт Корона</i>	341
94	Никаких подарков для хозяев. <i>Том Найт</i>	344
95	Любовь и рождественский кекс. <i>Роберт Хилл</i> , <i>со слов Дон Шигман</i>	347
96	Самый лучший подарок. <i>Даллас Вудберн</i>	351

КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

97	Понимание. <i>Джин Броуди</i>	354
98	Дар прощения. <i>Беверли А. Голдберг</i>	356
99	Рождество на Лоуренс-стрит. <i>Мишель Кушатт</i>	359
100	Другое Рождество. <i>Кэти Уирити</i>	363
101	Рождественский сюрприз. <i>Джон П. Буэнтелло</i>	365
	Знакомьтесь с нашими авторами.	368
	Знакомьтесь с нашими создателями.	387
	Благодарности.	389
	О серии «Куриный бульон для души».	390

глава 1

РОЖДЕСТВО УЖЕ БЛИЗКО!

Chicken Soup
for the *Soul*®

Когда поют ангелы

*Ангелы могут влетать прямо
в сердце всего сущего.*

НЕИЗВЕСТНЫЙ АВТОР

За два дня до школьного представления моя младшая дочь заявила:

— Я пою «Тихую ночь»!

— Прямо сейчас? — уточнила я.

— Нет, в нашей пьесе. У меня сольный номер, — гордо объявила она.

— Что такое сольный номер? — я хотела проверить, понимает ли она, о чем говорит.

Но она понимала все правильно, и я задумалась. Шарлотта любит петь. Она поет в ванной, в машине — повсюду. Но, увы, у нее почти нет музыкального слуха. В тот год она пела уже лучше, чем раньше, и я надеялась, что со временем она научится слышать музыку. Однако этого прогресса вряд ли было достаточно, чтобы исполнить соло.

Мне не хотелось высказывать вслух сомнения в ее способностях. Я напомнила себе, что нет ничего невозможного, особенно в начальной школе, и перестала задавать вопросы.

КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

Моя старшая дочь к тому времени уже жила отдельно, а в доме оставалось двое девочек-подростков. Вторая появилась у нас неожиданно: родителей лучшей подруги моей средней дочери внезапно перевели на другое место работы, им пришлось переехать, а их дочка поселилась у нас до конца учебного года.

Через два дня после заявления Шарлотты моя средняя дочь Моника и наша временная дочь Корина сообщили, что они тоже участвуют в школьной рождественской постановке. У Корины был сольный номер, а Моника играла на фортепиано. Все происходило в один и тот же вечер. Вопрос: как мне оказаться в двух местах одновременно? К счастью, выяснилось, что старшие девочки выступают на час позже младшей. Я могла успеть!

Но все пошло не так. Я оставила Шарлотту за кулисами и ушла в зрительный зал, но через пять минут дочка уже стояла передо мной. Ее глазки блестели от слез, а губы так тряслись, что она не могла говорить.

— Милая, что случилось?

К нам подошла учительница.

— Миссис Стайлз, произошла ошибка. Шарлотту не выбрали в состав хора, и она почему-то решила, что будет петь соло. Боюсь, у нас нет для нее роли. Мне ужасно неловко...

Глядя на печальное лицо своей дочери и чувствуя, что во мне нарастает материнская ярость, я подумала: «О, вы даже не представляете, как вам будет неловко, когда я с вами разберусь!».

— Мама, может, уйдем? — прошептала убитая горем Шарлотта.

— Конечно, детка, — сказала я, бросив на учительницу выразительный взгляд.

Сейчас главное было — склеить разбитое сердце моей дочери.

- РОЖДЕСТВО УЖЕ БЛИЗКО -

Подростки, может, и зациклены на себе, но они всегда замечают, кто находится рядом. Наверное, это у них от опасения, что их застукают за каким-то запретным занятием.

Девочки сразу обнаружили нас в зрительном зале. Перед этим я предложила Шарлотте съездить где-нибудь по мороженому, но ей очень хотелось увидеть, как выступают Корина и Моника.

— Что-то вы рановато.

Девочки синхронно вертели головами, как попугаи, переводя взгляд с меня на Шарлотту и обратно. Они ждали объяснений. Я в двух словах описала ситуацию, опасаясь новой волны слез. На лицах у обеих отразилось искреннее сочувствие.

— Шарлотта, пойдём с нами. Посмотришь представление из-за кулис и познакомишься с нашими друзьями.

Конечно, никакое мороженое и в сравнение не идет с приглашением пообщаться с «крутыми» ребятами!

Я забыла взять программку и понятия не имела, когда выступают мои дочери. Но после второго акта Корина вышла на сцену и взмахнула рукой. Из-за кулисы появилась Шарлотта. Увидев маленькую девочку, зрители замерли. Заиграла музыка, Шарлотта подняла глаза на Корину и, когда та кивнула, затянула «Тихую ночь». Корина присоединилась к ней, и ее мягкое сопрано скрыло все ошибки малышки. Они пели чарующе. Зрители задержали дыхание. Слезы текли по щекам не только у меня.

У меня на глазах
свершилось чудо — три
ангела спели свою песню.

Пока девочки пели, в мою руку скользнула рука Моника, и мы обе ощутили всю прелесть Рождества. От моих переживаний не осталось и следа, ведь я смотрела удивительное представление, срежиссированное самим Богом.